

Catálogo La Tercera Editora 2021

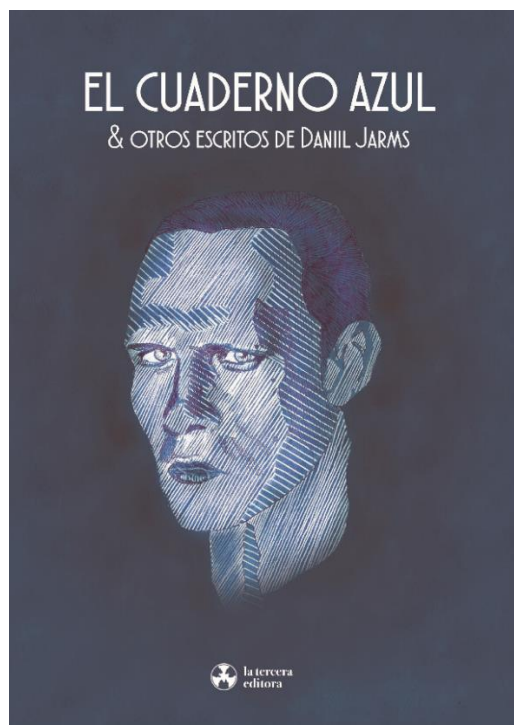
Historia

La Tercera Editora fue fundada en 2018 por Santiago Featherston y Julián Goldman en Buenos Aires, Argentina. El proyecto se basa en la publicación de obras descatalogadas o inéditas en la Argentina. Comenzó con dos títulos en 2018, una reedición con una nueva traducción de los textos y relatos de Daniil Jarms y la publicación de los cuentos de James Barrie publicados por primera vez en español.

En 2019 reeditó los cuentos de Spencer Holst, descatalogados en español y culminó el año con la publicación de la única novela de Zelda Fitzgerald, *Save me the Waltz*.

En el 2020 comenzaron dos nuevas colecciones: *No ficción* con la publicación de “El libro de los amigos” de Hugo von Hofmannsthal con una nueva traducción de Pablo Gianera y *Narrativa contemporánea* “Guillermo Hotel” Guillermo Piro. Continuamos con la traducción de títulos inéditos en castellano traduciendo “Bravo & cruel” de Denton Welch.





Daniil Jarms - El cuaderno azul y otros escritos

\$800.00

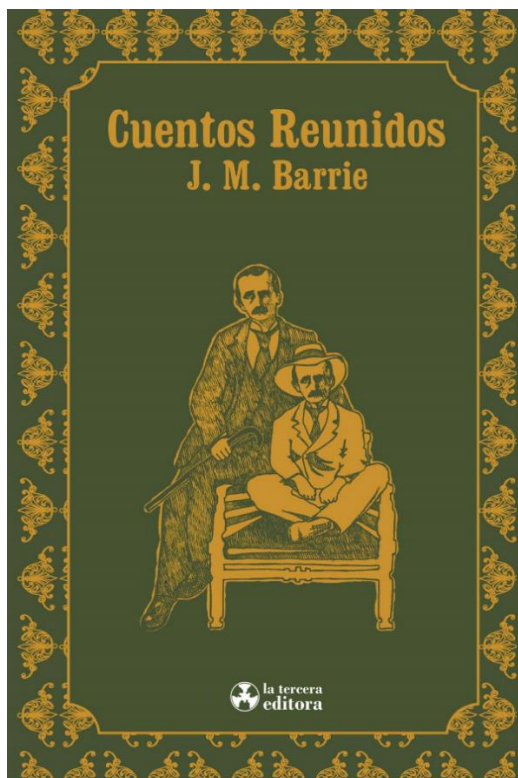
ISBN 978-987-46986-0-5
14 × 20 cm, 196 páginas
2018

El cuaderno azul y otros escritos reúne una selección de los cuentos, notas y poemas que Daniil Jarms escribió durante años de pobreza, hambre y persecución política, y que siguió escribiendo incluso ante la certeza de que nunca los vería publicados. La presente edición incluye incidentes llenos de humor y violencia, parodias, encuentros casuales y situaciones absurdas que su autor escribía en su pequeño cuaderno azul. En palabras del crítico y dramaturgo Branislav Jakovljevic, «Jarms asociaba el color azul con la razón, y el amarillo con lo divino; sin embargo, en su obra todo lo azul está revestido de amarillo».

«Brillantes, hilarantes y violentas pequeñas historias» **GEORGE SAUNDERS**

«Jarms logro lo que casi ningún otro: escribir la prosa que caracterizó el siglo XX» **ANNA AJMÁTOVA**





James M. Barrie - Cuentos reunidos

\$690.00

ISBN 978-987-46986-1-2

14 × 20 cm, 152 páginas

2018

Aquí se reúnen, por primera vez en castellano, los cuentos de James Matthew Barrie, creador de *Peter Pan*, uno de los personajes más inolvidables en la historia de la literatura. Estos relatos se caracterizan por su aguda, a veces cínica pero siempre íntima descripción de sus personajes. Así, a partir de sus actos, reflexiones y diálogos donde se suceden el ingenio y la inocencia, la verdadera naturaleza de cada uno de ellos se despliega ante nosotros. Con situaciones que van desde una entrevista literaria a una escritora de casi diez años de edad, a la creciente preocupación de uno de los miembros de un selecto club londinense por el bienestar de su mozo predilecto, pasando por los recuerdos de un paraguas abandonado en un armario, J. M. Barrie construye la trama de estos relatos con humor y maestría.

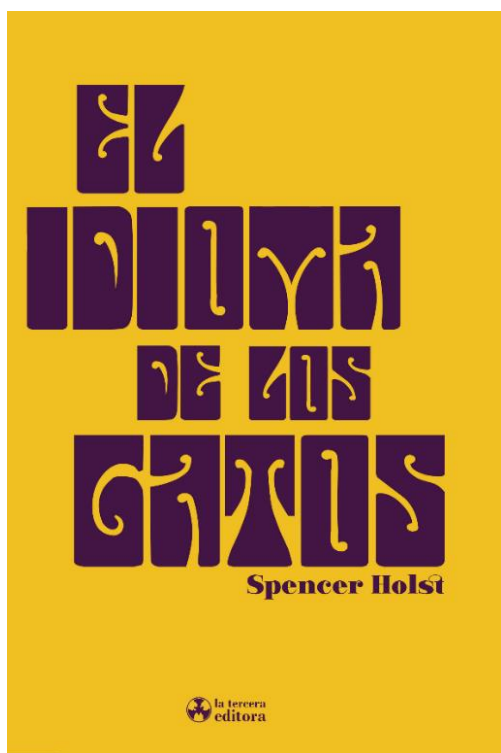
Ella había venido con expresión apenada, y la razón era que, mientras más lo pensaba, menos lograba entender por qué existía. Esto fue por leer un libro titulado «¿Por qué existimos?»; un tipo de libro que no debería ser publicado, ya que sólo hace infeliz a la gente. Mary contemplaba el problema con la mirada fija, amplia, hasta que la obligué a pestañear poniendo otro problema delante de ella, a saber: «¿Existimos?».

«Quisiera algún día, antes de morir, tener una buena conversación con ese talentoso escritor escocés» **MARK TWAIN**

«Detrás de cada gran personaje hay un gran autor, y detrás de Peter Pan está J. M. Barrie» **RODRIGO FRESÁN**

«Me veo reducido a dos de mis contemporáneos, Henry James y James Barrie» **ROBERT LOUIS STEVENSON**





Spencer Holst – El idioma de los gatos

\$750.00

ISBN 978-987-46986-3-6

14 × 20 cm, 128 páginas

2019

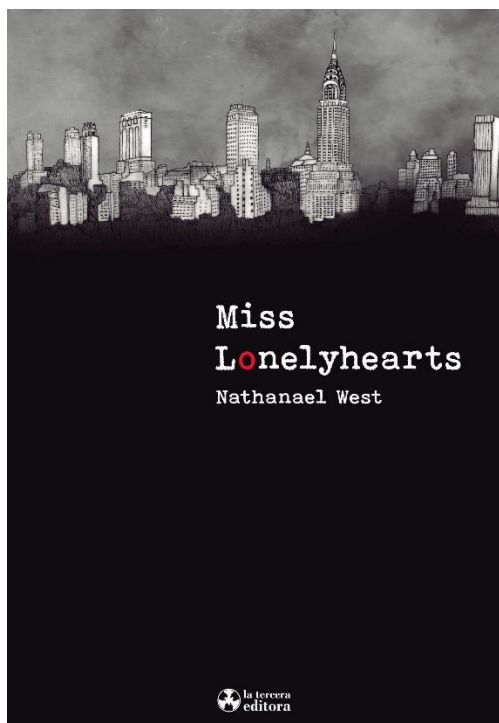
Una gran fiesta de disfraces en la ciudad de Nueva York, un desdichado monstruo que acaba de mudarse a Monroe Street, una niña que sobrevive a la toma del palacio de su familia en plena Revolución Francesa, un gato siamés que amenaza con liquidar a la raza humana, un memorable duelo de ajedrez en una alejada ciudad rusa, un poeta que empieza a trabajar de adivino en un club nocturno del Greenwich Village: considerados fábulas contemporáneas, los relatos incluidos en este libro han erigido a su autor como un legendario cuentista de la escena *underground* de Nueva York durante décadas, desde los años 60 en adelante.

Un crítico del New York Times ha considerado al autor como «el más hábil fabulador de nuestro tiempo». Otro, de la Saturday Review, afirmó que «escribe como un ángel, un ángel ansioso cuya exquisita ficción tiene el poder de conmover y hasta inspirar al lector». Publicado por primera vez en español en el año 1972 por Ediciones De la Flor, la presente edición de *El idioma de los gatos* introduce una nueva traducción de la obra.

*¡Cuán infeliz harás al barman!, me dicen ustedes.
¡Tonterías! Yo no haré infeliz al barman.
De seguro, sin embargo, el barman tendrá muchos
meses horribles luego de esta noche de amor, y
muchos años de tristeza después, pero eso no es in-
felicidad, ya que él realizará muchas buenas
acciones en agradecimiento al mundo por haberle
permitido esta mágica noche.
No, la infelicidad es otra cosa. La infelicidad es no
tener coraje.*

«Subterráneos, anónimos, arcaicos poemas en prosa de un Kafka del Lower East Side». **Allen Ginsberg**





Nathanael West— Mis Lonelyhearts

\$690.00

ISBN 978-987-46986-4-3

14 × 20 cm, 120 páginas

2019

En una Nueva York ambientada en los años de la Gran Depresión, sus habitantes parecen dividirse entre cínicos y rutinarios por un lado, ingenuos y desesperados por el otro. Y, entre todos ellos, se encuentra Miss Lonelyhearts, el protagonista de esta novela, intentando mantener el equilibrio mientras busca una salida en el arte, el amor o la religión. Miss Lonelyhearts es el seudónimo de un periodista que todos los días recibe decenas de cartas de sus lectores en busca de ayuda, consuelo o un simple consejo. A ellos les responde a través de sus columnas en el periódico New York Post-Dispatch, ante las burlas de su jefe de redacción por la seriedad con que se toma su trabajo.

Escrita por «el más perdido de la Generación Perdida», esta novela, considerada la obra maestra de Nathanael West, ha sido elogiada por escritores de la talla de Flannery O' Connor, Philip K. Dick y Mario Levrero.

Los hombres siempre han combatido su miseria con sueños. Pese a que alguna vez los sueños habían sido poderosos, ahora las películas, la radio y los periódicos los habían vuelto pueriles. De todas las traiciones, ésta era la peor.

«Salvajemente divertido, desesperadamente triste, amable y brutal, furioso y paciente, no hubo nadie como Nathanael West». **Dorothy Parker**

«West se volvió el gran precursor de Heller, Pynchon, Philip K. Dick, George Saunders y tantos otros, incluyendo, probablemente, a “Desolation Row” de Bob Dylan». **Jonathan Lethem**





Zelda Fitzgerald– Resérvame el vals

\$1100.00

ISBN 978-987-46986-5-0

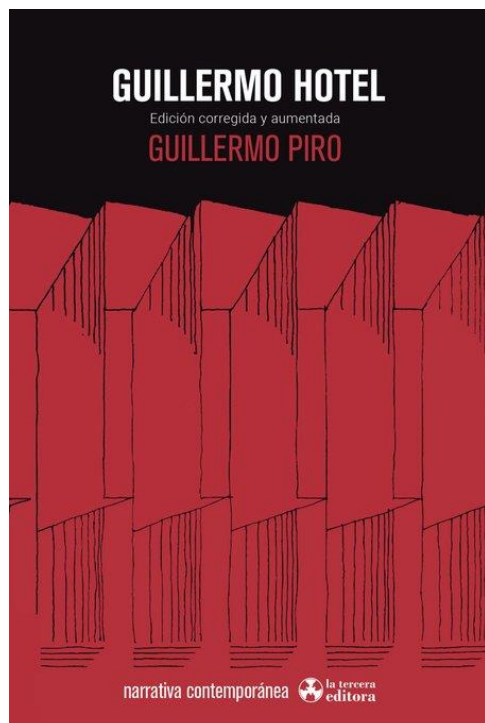
14 × 20 cm, 330 páginas

2019

Resérvame el vals sigue la historia de Alabama Beggs, durante sus primeros años en un pueblo del Sur de los Estados Unidos –en el seno de una familia de tres hermanas que buscan cobijo de la severidad del padre en el amparo emocional de la madre–, y a través de su matrimonio con David Knight, joven teniente y aspirante a pintor, con quien se muda a Francia después del éxito de sus primeros cuadros y el nacimiento de su hija. Allí, frente a la sucesión de hechos, personajes y situaciones que ponen a prueba su vínculo con David, Alabama se esfuerza por describir la magia y el desencanto con la misma precisión y una simple convicción ética: vivir su propia vida.

Con esta novela de corte autobiográfico, inspirada en su infancia y juventud en un pueblo de Alabama (Estados Unidos) y sus años de matrimonio con el escritor Francis Scott Fitzgerald, Zelda afronta una cuestión central que comparte con la protagonista: la búsqueda de un reconocimiento que la sitúe más allá –o más acá– de su rol de hija, esposa o madre, de un reconocimiento que la admita como individuo con una concepción propia del mundo y una vida interior soberana. De un canal, en definitiva, por donde dejar correr su sensibilidad y su imaginación hacia el plano concreto de una obra que pueda sostenerse como esta novela.





Guillermo Piro— Guillermo Hotel

\$800.00

ISBN 978-987-46986-6-7

14 × 20 cm, 220 páginas

2020

Edición corregida y aumentada

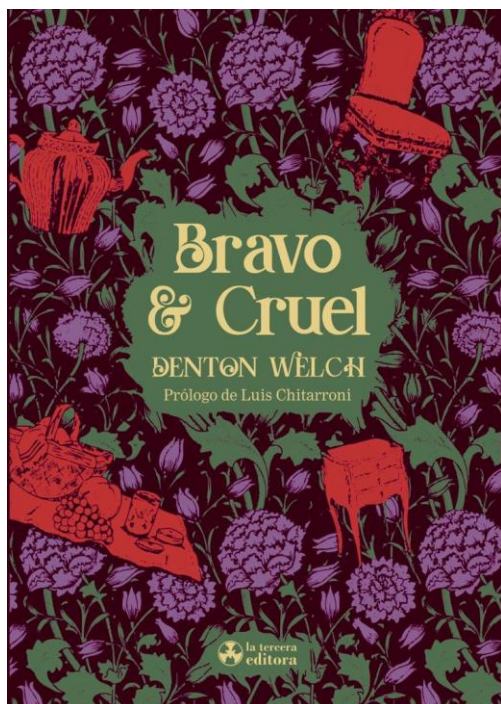
En épocas pretéritas, envidié el título de este libro de Guillermo Piro. Mostraba su talento elegante de «flâneur» o paseante canchero, que todo lo ha leído, y un poco más. Si se hubiera llamado «Hotel Guillermo», en cambio, ni siquiera lo habría abierto.

Por la magia del orden de las palabras, sugiere que el hotel es muy grande y de características raras, humorísticas, con fugaces momentos de profundidad que nunca eliminan su materia alada. En otras palabras (perdón por la redundancia), uno piensa en él, pero no exactamente en él mismo, sino en otro: el que escribe. Hay frases, hay microensayos y algunos más largos, hay cuentos enteros, hay toneladas de columnas sorprendentes. Un toque de surrealismo en un cuarto, un matiz de erudición insolente en otro, la respiración volátil y esquiva de la poesía en el tercero. Una mujer enigmática en cualquiera de ellos.

Creado y estructurado por su propio dueño, con la ayuda de innumerables arquitectos intermedios, aquí ha tenido la jovial generosidad de aumentarle el tamaño. Un acierto pleno, en épocas en que, de pronto, se puede leer tanto. Conviene quedarse en Guillermo Hotel.

Elvio Gandolfo





Delton Welch– Bravo & cruel

\$1100.00

ISBN 978-987-46986-7-4

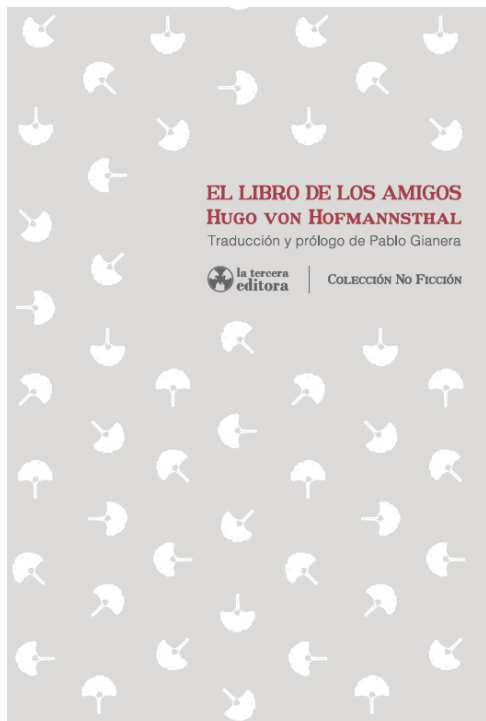
14 × 20 cm, 372 páginas

2020

En este libro de cuentos, el último en que trabajó su autor antes de morir y traducido por primera vez al castellano, hay historias sobre un pícnic en un cementerio chino, encuentros y paseos con vagabundos y profesores de arte jubilados, visitas a casas extrañas donde lo macabro acecha en los rincones, amistades con señoras que toman el té, niñas burlonas y muchachos extravagantes que afirman haber sido pilotos en la Fuerza Aérea Británica, largas estadías en clínicas y borracheras memorables.

Como observa Luis Chitarroni en el prólogo: «El sistema que Denton Welch parece inventar, de una sencillez conmovedora, es el de hacer oraciones claras, inconfundibles, e ir coleccionándolas en páginas perfectas. Y a su vez, el de disimular ese procedimiento por el efecto de la duración y el mantenimiento del sentido. (...) Después del descubrimiento, uno encuentra en Denton Welch la perfección, no la que se recauda para uso personal sino la colección de esquilas que resultan, como respiración misma del día, parte de ese ensayo de rigor que guardan para sí libros como los que ya no se escriben ni se leen: *Las Soledades*, *Bouvard et Pécuchet* o *Un golpe de dados*».





Hugo von Hofmannsthal – El libro de los amigos

\$800.00

ISBN 978-987-46986-8-1

14 × 20 cm, 148 páginas

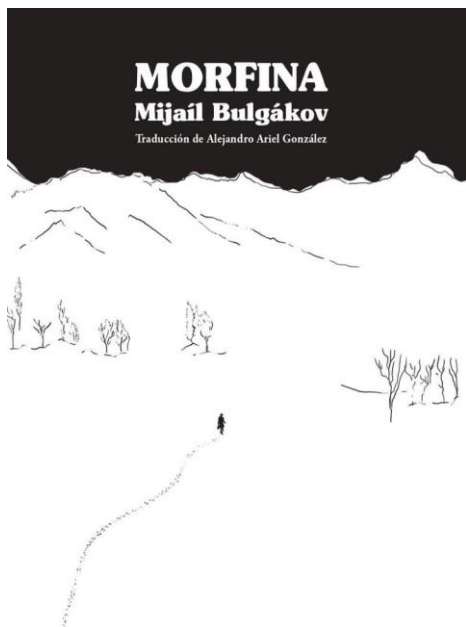
2020

Traducción y prólogo de Pablo Gianera

Considerado el testamento de su autor, El Libro de los Amigos es una colección de aforismos con al menos una peculiaridad: aquí Hofmannsthal abre el juego de manera explícita a «las voces amigas», y las máximas ajenas se integran a las propias, dando lugar a lo que podríamos llamar una «constelación aforística». En su prólogo, Pablo Gianera nos aclara el procedimiento: «Con una razonada indistinción de las palabras propias y las palabras ajenas, ni Hofmannsthal ni nosotros podemos hablar más que por los otros, y los otros no pueden hacerlo más que por uno. Libro de los Amigos, el nombre y lo que nombra, tiene por eso un doble fondo: es el libro de ellos, sí, pero también el libro para ellos, porque el remitente es el destinatario, y el destinatario, el remitente».

«Había, por encima de todo, una figura que nos fascinaba, seducía, embriagaba y entusiasmaba, el portentoso y único fenómeno de Hugo von Hofmannsthal». Stefan Zweig





Mijaíl Bulgákov – Morfina

\$950.00

ISBN 978-987-46986-9-8

14 × 20 cm, 228 páginas

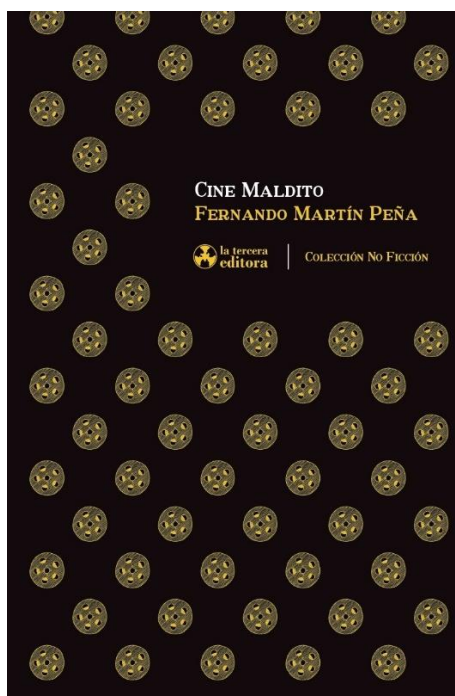
2019

Traducción de Alejandro Ariel González

Este libro comienza con el diario de un adicto a la morfina y concluye con la confesión de un homicidio. En el medio hay relatos sobre la Rusia profunda, sobre coches tirados por caballos a través de la nieve y sobre alguien que, en mitad de la noche o al despuntar el alba, se levanta de su cama con el propósito de salvar una vida. Y a veces lo logra.

El protagonista es un joven médico, recién egresado de la universidad, que es enviado a realizar sus prácticas a un hospital rural en la localidad de Múriev. Se trata de un pueblo sin electricidad, sin caminos adecuados, rodeado de nieve. Es el año 1917 y la Revolución está en el aire. El joven médico se enfrenta a sus primeros pacientes con la inseguridad que le provoca su falta de experiencia. Pero no está solo: cuenta con la ayuda de polvorientos manuales de medicina, dos comadronas que desconfían de su juventud, un enfermero y un campesino que se encarga de cuidar los caballos y preparar vodka. Así, el joven médico debe tratar casos de piernas destrozadas, ojos infectados, sífilis, difteria. Hay días en que debe atender a más de cien pacientes, o recorrer largas distancias bajo una tormenta de nieve por una urgencia.





Fernando Martín Peña – Cine maldito

\$1200.00

ISBN 978-987-48157-0-5

14 × 20 cm, 336 páginas

2021

«Que la erudición no es necesariamente árida lo demuestra este libro, donde el autor invita a la exploración más amena que pueda imaginarse, la de una realidad incógnita para casi todos los lectores.

Cocteau creó la denominación “film maldito” para llamar la atención sobre obras no apreciadas en su momento, ignoradas, olvidadas, aun prohibidas. Peña retoma la frase, él mismo lo dice, en un momento en que la revolución digital ha exhumado los títulos más oscuros, permitiendo la creación de imprevisibles cultos.

Sin embargo, el cinematógrafo no ha permanecido indemne a otros accidentes, los que propicia su misma naturaleza, ya se trate del soporte técnico o de la índole de su difusión.

¿Dónde ha quedado el inédito, frágil sistema de color ensayado para Día de fiesta de Tati?

Los vaivenes de la política argentina, en un patético vodevil, condenaron, más tarde rescataron, finalmente relegaron a una duradera oscuridad Pobres habrá siempre.

En la Argentina, precisamente, no se ha logrado la creación de una cinemateca nacional que proteja y difunda el patrimonio cinematográfico del país. Peña señala que el pasado del cine argentino, en gran parte perdido, sobreviviente en copias a menudo borrosas, inaudibles, corresponde en el sentido más literal a la denominación de cine maldito.

Un libro como éste, sólo posible porque su autor conjuga la pasión de un detective tenaz y el amor por el cine más allá de todo mezquino criterio de valor, revelará al lector que existe una vasta, apenas explorada “isla del tesoro”, abierta a la imaginación y, por qué no decirlo, al deseo irreprímible de acceder a todo lo que, nos enteramos, nos ha sido escamoteado».



Edgardo Cozarinsky

